

Redacción:
USPALLATA 981
U. T. 7051, B. Orden

EL "ARGENTIN DJIJO"

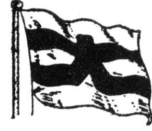
Año VIII
Buenos Aires 1931

OSAKA SHOSEN KAISHA

25 de Mayo 431

U. T. 31, Retiro 2825/4781
Cooperativa Central 2047

BUENOS AIRES



大阪商船株式會社

毎月二回定期日本行各船共午後四時出帆

北米パナマ經由日本行(毎月一回定期出帆)

フエンスアイレスサントスリオデジャネイロ、ビクトリア、ニューオクリン(セントジョン)、ガルベストン、クリストバル、ロスアンゼルス、横濱、神戸

阿弗利加經由日本行(毎月一回定期出帆)

フエンスアイレス、サントス、リオデジャネイロ、ケイプタウン、モントセラト、ポルトエリザベス、イーストロンドン、ダーバン、ロレンスマルクス、モンバサ、ザンバル、新嘉坡、門司、神戸、大坂、名古屋、横濱

◎最近の着発日取は雑報欄にあります

設備完全、親切丁寧、三等客優遇は弊社の傳統的精神なり

御乗船賃

日本行	一等客	九三〇円
	二等客	八〇〇円
	三等客	二二五円
北米パナマ	一等客	一〇七〇円
	二等客	九三〇円
	三等客	二二五円

日本より御呼寄の便法

知人呼寄せ御希望の方は乗船賃を当地にて御拂ひ下さるは切符(乗船券引換証)を差上げます。送金の御手教は省け至極御便利です。

乗船切符無代贈呈

西線共御乗船の方は御乗客目的地迄弊社日本沿岸船切符(三等乗客には二等の乗船切符)を無代御送呈致します。沖線行は沿岸船五割引致します。

其他詳細は當地弊社支店に御向合はせ願ひます。

亞尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONES

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL
29 SHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46 - Sumiyoshihoh, Sanchoh
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso

Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil



Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

LAVALLE 341. Escritorio 107

U. T. 31, Retiro 0988

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一円五十仙
三月 四円五十仙
六月 九円
一年 十八円
発行所 亞尔然丁時報社
フエンスアイレス市
ウスバジヤタ街九八(一)番
電話七〇五(一)五五五

Clínicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで
淋病、梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門

大阪商船會社指定

三等乗船切符仲次所

大阪商船會社船々客御送迎に就ては懇切迅速に御便宜を御取計の申可候間御遠慮なく左記へ御用命願上度候。

日本行き三等乗客乗船仲次人に指定せられ候に就ては乗船萬端精々御便宜御取計の申上候同精々御利用相蒙り度候。

船舶御用商

森川塩澤商店

Paseo Colon 470.
U. T. AVENIDA (33) 4171.

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi
KOBE, JAPON

Fábrica
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
BUENOS AIRES
U. T. 38 Mayo 2987



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
U. T. Juncal 4563



御寫真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤ街一四五
電話ンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO" DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos . . . \$ 8.-
Planchar trajes . . . 2.-
Sombreros . . . 0.70

Consultar precios en las mismas
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げます
テイントレリア
ボタフエーゴ
本店 市内エントレオ街三五
電話マヨセ七四〇番
支店 市内サルミエト街一九〇番
電話クヨ九八四番
府内喜平

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon



Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

TINTORERIA "SAGA"

MEXICO 1424

U. T. MAYO 1259

おぐえお嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い
サンファン
呉服店
にそお取の遊ばせ
一切の流行品があり分

LOS ALMACENES
MEJOR SURTIDOS
DE
SUD AMERICA

LOS ALMACENES
MEJOR SURTIDOS
DE
SUD AMERICA

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PEDIAS 10 - 109 - VICTORIA 840 - ALBINA Y PEDRAS

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自の手を下し
直線も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
サレミエント街一〇七三

週刊紙の購着論を破る

田中誠之助の行為は明かに詐欺なり

日本刑法第二百四十六條に該當

田中誠之助の行為は明かに詐欺なり... 日本刑法第二百四十六條に該當... 六條前項に該當するものである... 田中誠之助の行為は明かに詐欺なり... 日本刑法第二百四十六條に該當... 六條前項に該當するものである...

次に田中兄弟の呼寄保証金... 田中誠之助の行為は明かに詐欺なり... 日本刑法第二百四十六條に該當... 六條前項に該當するものである...

商船着発日取... あふりが丸... 大阪商船株式会社... ブエノスアイレス支店... 市内 25 de Mayo 街 四三番... 電話 (トライロ) 四七一 番 日六八二番

貸問... サラを日本人のお方にお貸し致したし... 委細は左記へ... Rindaravia 5202... P.T. 60 Casalleto 4738

空論に過ぎず... 吾人は茲に、現下の不況に際して... 海外発展を口実に詐欺をなす者... 明を欺する所以である...

雑報

山崎公使烏國出張

山崎公使は公用を帯び芝罘通
官同伴九月廿三日烏國モンデ
イラス市へ出張 昨廿五日午前七時
帰武。

山崎公使

外交團長招待

山崎公使は去る九月廿二日外交
團々長羅馬法王使節、伯國大使
瑞典公使夫妻其他外交團招待晩
餐会を催した。

宮腰領事

北亞旅行より帰武

宮腰領事及宮腰書記は、ミ
シオネス、チヤコ、パラグアイ視察後
イグアス瀑布見物して豫定の如
く去る廿日帰武。

コリエンテス市に日本人会成立

去る十三日祭会式を挙行

コリエンテス市に留同胞は五十名
以上に達し、かねてより日本人会設立
の議起つてゐたが、去る十三日日出
度、キヤコ祭会式の挙行を以て、会長
として津島謙二氏当選した。当日は同市在住同胞全部出席し
た。尚北軍視察の途にある水野本社
長及び同市ラセマナ紙社長が

ルソン氏も参列し、盛大なる祝
賀会が催せられた。

日会オセロ役員会

来る廿九日夜

日会に来る廿九日(火曜)午後九
時より同会々館に於てオセロ役員
会開催の筈。

染洗組合役員会

染色洗濯組合は去る廿二日午後
九時よりコンスタンツァン駅前のカフ
エラ・サマに於て役員会を開催
出席者十名、手良孫次郎氏、辞任
に對して大河栄一氏後任に就任の報
告あり、新組合員募集及び会費
徴収に對しては右田知助氏に依頼
する事に決定、その他意見交換あ
り十一時散会。

賀集明興園

内園十周年記念

賀集九平氏兄弟経営の明興園
は本月を以て内園十周年に當るの
で、明廿七日正午よりカビルド街三七
番の新園に於て知人、友人を招待
し、祝賀宴を催する由。

日ノ出軍敗る

対プロヴィンシャル野球戦

去る廿日午後二時よりプロヴィンシ
アル球場に於てロ市邦人野球團日
ノ出軍は滿地正登氏審判の下に、
ロヴィンシャル軍と一戦を交へたが、接
戦の木廿五対廿四にて日ノ出軍惜敗

当日の日ノ出軍バツテリは
海野、高橋、松本、美人、河野、

日会に醬油到着

一樽拾九ペソ

日会購置部に去る廿二日醬油到
着賣出するに一樽拾九ペソ

浦田豊次郎氏死亡

浦田豊次郎氏はラモスミア病院
にて病氣發着中の起、去る廿六日同
病院に於て死せられた。
遺骸は翌日チヤカリタに埋葬さ
れた。

祖国経済界

昭和六年九月廿二日接受
外務省 電

滿洲ニ於ケル日支兵衛突撃件入電
ト海外財界状況不良ト依リ十九日
株式並商品市場ハ一新安ノ商勢
ヲ示ス
株式界 船舶及軍需品関係株ハ
買氣出テタルモ諸株何レモ暴落前
日ニ比シ新東九回安、鐘紡六回安、
國權等ハ公債増發懸念ニ因リ内外
低着
商品市場 大豆、豆粕昇騰、綿絲
ハ米棉安ト中國排日貨拉大氣糧ニ
各限三四回暴落、生糸モ亦海外安
ノ爲メ実物二十回安、先物各限共四
十回乃至一十回暴落ヲ見タル等、各
市場ニ及ボセル影響相當大ナルモ
アリタルガ財界一般ハ右事件、地方
的解決ヲ期待シ、財界、前途ニ付キ

特ニ悲觀スルモノナキガ如シ
南米株式市場ハ二十日英國金本
位制停止ノ報ニ接シ市場ノ混乱ヲ
豫想シ東京、大阪、神戶、京都、名古屋
屋其ノ他ノ市場ハ部分的ニ立会ヲ一
時中止シ善後対策協議中ニシテ國
債市場ハ二十日午後、國債以外ノ
債市場ハ二十三日再開、等
証券株式市場ハ二十三日再開、等
各商品市場又何レモ安値ヲ示
シ海外財界情勢重大ニ見ラレシ
アリ。

カントレリア讓渡

多年経営、顧客確定、
近所ニ競争者ナシ
委相ハ左記ハ
Castro Barosa
334

貸間

一部屋日本人のお方に貸し
度し。
委相ハ左記ハ
Micaio Oruso 887
小林

蒲鋒、餅、赤餅、すし、仕出し

マガジヤネス街
電話(バラカス) 一八八〇
吉岡淳一

Academia de Cocina
"Brillat-Savarin"
CURSOS
Para Señora y Señorita
de 15 a 17½. Lunes y
Martes y Viernes. \$10.
Para Profesional
de 15 a 17½. Martes
Jueves y Sabado \$5.
Calle Charcas 2700
U.T. 41-6064

中川商店

御注文品は速達致します
市内スアレス街 一三〇〇
電話(バラカス) 〇八六九

日本食料品

罐頭類 1 鞋 (一三〇) 蟹 (特大一六〇)
福神漬 (大一二〇) 小 (五〇)
海苔佃煮 (六〇) 焼松茸 (二二〇)
乾物類 1 高野豆腐 (一個五個)
乾節 (一十個) 又は (一袋廿五個)
スルメ (一袋廿五個) 一枚廿五個
其他 1 中野湯 (二五〇) 仁丹 (一〇八〇)
日本茶 (一〇八〇)

滿洲出動自軍説を説く

(廿一日東京電) 閣議で自軍出動は...

支那軍の橋梁破壊計画の重要秘密書類を発見

(奉天廿二日電) 廿一日夜北天宮の燒跡に...

同島在留民出兵を懇願

(同島廿二日電) 島子街には吉林軍襲来の流言あり...

朝鮮軍司令の独断出兵

(廿一日東京電) 政府は今回の事変に對策...

若槻首相

(廿二日電) 若槻首相本日閣議散會後...

陸軍二長官

(廿二日電) 陸軍二長官谷壽夫は...

埼玉県下に大地震

(浦和廿二日電) 埼玉県下の地震被害甚大...

山梨公判中地震に驚く

(廿二日電) 大審院控訴院工部省控訴行中...

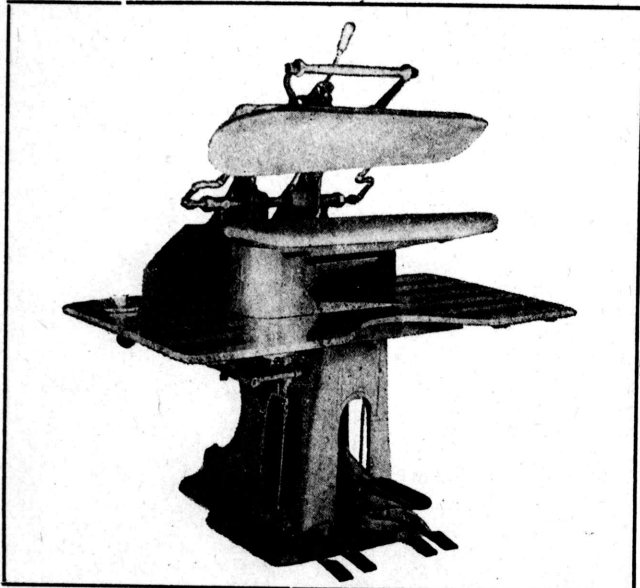
松平里子死す

(廿三日電) 滯伊中のソプラノ歌手松平里子夫人は...

翻譯事務所 同館諸君の爲、親切に之の諸事務取扱申矣

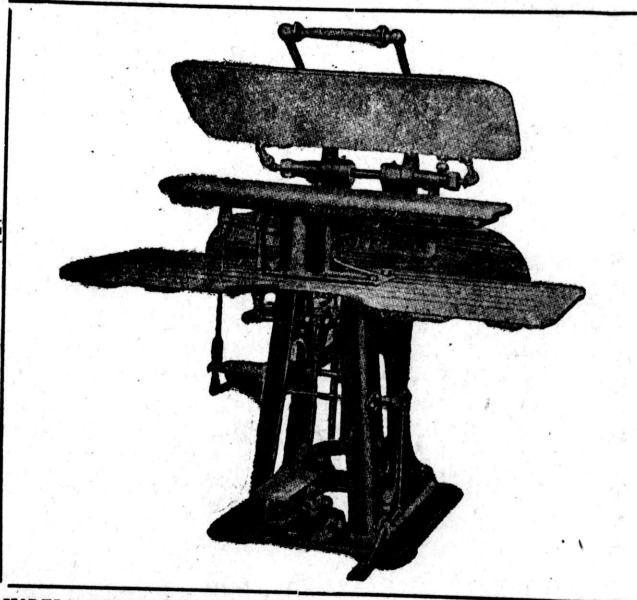
MESES DE PLAZO

Modelo "VCO-7"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-10"
Para Planchar Sombreros

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

PRÁCTICA

ECONÓMICA

SENCILLA

Como todas las máquinas
que vende

Offman

son las mejores.



ESTA MAQUINA SOLUCIONA
RA EL PROBLEMA DE MU-
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE
YA NO TENDRAN NECESIDAD
DE MANDAR A OTRO TALLER
PARA PLANCHAR O CONFOR-
MAR LOS SOMBREROS.

Pase por nuestra oficina
en donde tendremos el mayor
gusto en darle más datos y
precios de esta máquina.

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes,
es decir, trabajar con la misma
caldera.

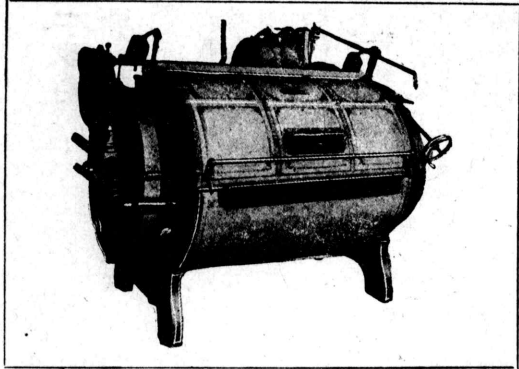
MÁQUINAS PARA LAVAR Y PLANCHAR

OFFMAN MACHINERY CORP.

H KILSBY
AGENTE

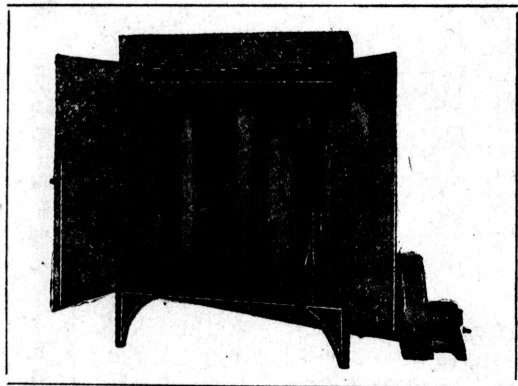
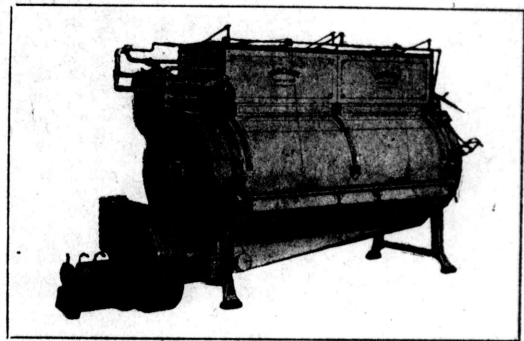
U.T. 35, Libertad 1425

VENDEMOS A 18



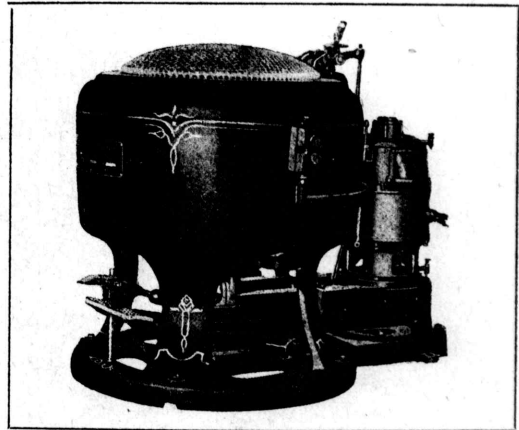
Modelo "ACE" para lavar. — Fuerza a correa o motor eléctrico. Medidas 76 x 101 centímetros hasta 122 x 305 cms. Armazón de metal y cilindro de madera Maple. Cojinete de bolas en todas las partes movibles importantes.

Tambores secadores por medio de aire calentado a vapor. Fuerza a correa o motor eléctrico. Ventilador eléctrico circular de aire. Medidas 76 x 100 cms. hasta 116 x 305 cms. La última y más perfecta máquina en su estilo ofrecida al ramo hasta la fecha.



Cabinas secadoras por medio de aire calentado a vapor. Ventilador eléctrico a motor circular de aire. Medidas 76 cms. hasta 305 cms. de largo. Tamaños adaptables a cualquier negocio, ya sea grande o reducido.

Modelo "ACE" extractor funcionando a correa o motor eléctrico. La máquina más poderosa y durable hasta ahora fabricada. Nuevo transmisor patentado y cubierta de seguridad.



COMPañIA *Hoff-Man* DE MAQUINA

LIBERTAD 182
BUENOS AIRES

(UNITED STATES H
ROBERTO
REPRESE

東洋と西洋

佛文豪ボルモラン講演の概要

尚市ロスマーゴス・デル・アルテ
社同人の招きによりて今回東洋に
現代佛國文壇の驍將ボルモラン氏
は過敷く前記アルテ社内
に於て数回の講演を試み、犀利な
観察眼と新味あふる、縦横
の批判力を以て聴衆を魅了し、
同氏の講演録を掲載せるラナ
シオン紙をして洛陽の紙價を昂
させた程であるが、本文は、東洋と
西洋と題するボルモラン講演の邦
訳である。

東洋と西洋と云ふ対語は現代の
文藝社界を賑はし、豊饒ならし
めた言葉だ。此の二つの單語は字義
から云つたら無味乾燥つまらない
ものだが同時に地理上から見ても
「東洋と西洋」との間に何種の意義を
も見出す事は出来ぬ。……
何と云へば地球は圓い……
カ大陸は政治から見ると西であり、
東洋から見ると東に當る。
又之を人種上から見ても大した意
義を見出し得ぬ。……
ペリル市種
エバリア州の都会)のシリア人と
波斯のイラニ人とを混同しやうと
印度の種多、パリアと廣東商人、北
京の官吏と西藏の喇嘛僧、西比利
亞のマクト族(蒙古種)と日本の大
名等々其他彼此混同し、分類法を
間違へた處で安んずる人種字を勉
強した、その位の大した支障も来
たすまい。

先づ「東洋と西洋」と
る問題を考察するに
當り、茲にタツタ二つの
標準を前置きとして此
標準によつて考察檢
討すれば甚だ具合がよい。

然らば二つの標準とは何んぞや、
曰く日本の主神教(神道)の哲学
と印度の哲学とをさすのである。
兩者の間には何種の共通性もなく
似寄りのあるものがない。日本の主神教
(神道)の哲理とするは祭神崇拜
と常住平和の生活を遂げる方法手
段がそれである。
然るに印度の哲学とは云へば、そ
れは殺伐暴力であり且つ隱遁的であ
る。

此の二つの標準として考察する
時は、東洋と西洋と云ふ二つの言葉の
有つ概念が極めて明瞭となり、之
を擧げむ事が容易である。
固言、實三氏も云へる如く、亞細
亞は一つの山であるが、ヒマラヤ山
によつて孔子の唱へし共產主義支
那文明と、吠陀の個人主義印度
文明との有力なる二つの文明によ
つてツツキリ二分されて居るのや
細重なるのである。
蓋し歐洲の文学上に東洋が取
材として取扱はれるに至つたのは何
も最近の事ではなく、すでに中世紀
の時代に於て之を見たのであるが、
それは單なる叙述的物語として
取扱はれ、東洋の價値を尺度で
測つたり、天経に於て見るや云ふ
仕方はなかつた。十字軍の遠征
によつて織物、貴金屬、絨氈等の

亜細亞美術品も其時代から歐洲に
入りこんで来た。
十七世紀に至りて東洋の風景が
舞台背景に用ゐられたり、十八世紀
の政哲學者達は自己の著書に
東洋人を後設し其人物をして、
に皮肉諷刺を云はしめた事、流行
した位のもので、一般の歐洲人は現
代に至る迄は未だ曾て東洋を危
険視したり、或は理智的や道徳的
に東西相容れ得るやどうかなそ
の考慮をめぐらした事はなかつた。
當時の西洋人から見た東洋人は
あまりに遠隔に過ぎ、あまりに想
の異りすぎたものであつて、東西
文明の優劣、又は両文明の交通交
換などは夢にも問題とされた事は
なかつたのである。

美術界に於ても文藝界に於ても
東洋を問題とし、東洋主義の權
頭を見るに至つたのは十九世紀の
中葉の事に属し、シヨペンハウエル
の哲学や、ニーチエの著述が出現し
て以來の事だ。これらがた歐洲は
美術界にも文藝界にも根本的の
變動を来たし、哲学は華嚴と買
取其物の上に立脚して支配力を
逞うしたのであつた。
シヨペンハウエルと、ニーチエによつ
て、獨り人の心奥に眠りつゝあつた東
洋崇拜気分を目ざめさせたが、吾
人は之を現代の獨り文藝界の中に於
て多分に発見し得る。のみならず
全歐にわたる文藝界に於ても
見出す事が出来る。

大抵に際会すると、その本能に動
かされるだけでは分別の足らぬ人同
だ云はれ得やう。
世人の知るが如くシヨペンハウエル
に取つては此の人生は絶同なき勞
力の連鎖であり、あらゆる努力は
痛ましき痛苦であるが故、全人
生は苦惱と痛苦の連鎖に他なら
ぬと云ふので彼は斯の痛苦から
免れる唯一の方法として人間の存
在意志、即ち此の世に生かんとす
る人間の意思を殺して仕舞ふ
事を説いた。
且つ、自己といふもの、凡ゆる愛慾
智の首を絞めて純然たる解體の
境涯、即ち佛敎の説く涅槃の境
域に達しなければならぬと彼は
訓へた。

ここに於て、獨り歐洲の印度より
と云へるシヨペンハウエルは言葉が
首肯されるではないか。
(P.S. 生訳)
以下次号

日本食料品

- 味淋漬(四) 淡草(一) 十枚(一〇)
 - 松茸水漬(一) 二〇 菊(一五)
 - 福神漬(大) 二〇 小(一五) 鮭(一〇)
 - 鮭神漬(一〇) 鮭赤貝(一五)
 - 高野(一五) 三十五仙 蟹(一五)
 - 鮭水漬(大) 一〇 小(五) 子(九)
 - 昆布(三五) 七カ(三〇)
 - 鮭節(一五) 小豆(一〇)
 - ライオン 醬油粉(一五)
 - 味の素(一五) 特(一五)
 - 白寒天(上等) 一本(一五)
 - 餅米(上等) 一〇 八〇 仁丹(六五)
 - 醬油(一八) 高砂(一〇)
- 配達は迅速!
市内アウストラリア街 二〇一
電話(パチカス) 二九一五

西坂貫太商店

謹啓
初春の候、御尊堂益々御隆昌奉慶賀
陳有弊店開業以來、茲に一年業務不
多かりしにも不拘、同胞の厚意の故
を以て格別の御引立に預申
事、深く感謝罷在、一意御看顧に
可敬念願に有之候にも不拘、事
情やむとせず、今回同店の止む
なきに、到候事、眞に御詫言
も無之、深く恐惶罷在矣。
同業当初より各諸君の深甚なる御
愛顧、御後援は、小生等
終生忘れ申すまじく、他日必ず
御詫言の微表を表敬す可き何
等々の孝悌に出すべく、考居申
實、懇度賜、伏して御願申上矣。
先は紙上を借り、御挨拶也、如斯
御座矣。 恐惶謹言
一九二一年九月廿三日
オリエンタル書店
服部豊三郎
田上二丸
同胞各位

バイレ漫談

美都 三

ダンス—即ちバイレといふものは、
或る種の音調に和して動かす足の
身体の種々運動に依つて、吾々の
内面にある複雑な情緒を表現せ
しめる事と云ふ。

——と云ふと恐ろしくや、つこしく
平面幾何の定義の様になるけれど、
要するに好い気持ちに於て踊りさへ
すりやア、それではないか。
ダンスとかバイレとかは俗名で書
いた如く、敢て毛唐の専賣特許と
いふわけではない。
日本の金踊り乃至六区で一時代向
小をうならせた煽情的な舞踊の
皆ダンスであり、バイレであるのだ。
洋の東西、古今を問はずい。

事實、バイレなるものは人類史上才
一員に託載するべきものであつた。
それ——「いよ／＼や、つこしく
ふる／＼」——「情、意の生命を所有
する人間といふ生物が、この世に現
れた時、既にバイレは存在して居た
筈である。

人間が或る感情に陥れると胸が
踊る。
而して手足が、自然的に動き出し、
果ては全身が或る種のリズムに和し
て踊り出す。
その感興的運動が即ちバイレな
のだ。

この見方には又別の意見が

いではない。
即ち、原始人や野蛮人等が歌の
拍子につれて踊るのは、踊りたい、歌
ひたいの單なる感興からではなく、
他部落の貴族と闘ふ場合の團
体運動の操練に他ならぬやつた
といふのだ。

然し、又一方では原始人や野蛮人が
相寄つて歌つたり踊つたりするのは
成程、団体争闘の操練かも知れな
い。併し同時に彼等は必ずこれに
よつて一種の快楽を感じたに違ひ
ない。

而して、その快楽は必ずしもその
様々な団体運動が、他日の争闘の役
に立つて云ふ恐ろしく商業的ある
考へから来た快楽でなくして、單に
歌つたり踊つたりするの團體運動その
ものから来る快楽であつたに相違
ない。

つまり、声を揚げて拍子を取つて歌
ふこと、及びその拍子に合ふやうな
手振足踏で活動すること、何と
なく全身を興奮させて快つた
たので、自然と手振足踏で活動さ
せて快楽を覚えたのである。
それらの運動が他日の役に立ち
目的に合するといふ功利の満足とは
違ふ。

これが所謂「藝術の起源」に對して
藝術の爲めの藝術——藝術本能
の自然の發露である。いや、實用
あつての藝術で、藝術の爲めの藝術
ふんず最初から存在してゐるやつた
た……ふんずと、沢山の暇人が未だ
に「ブー／＼」口喧嘩してゐるやつた
が、こんな事はマアどちらでもよい。
本文に大した關係はない。

要するにこの藝術味を帯びた
情緒——或はこの恐ろしく商業
氣たつぷりな意志——の發露であ
る動作の中で外界より受ける或る
快美的聽覚刺激により一定の調
律を帯び、それが、人類の進化と共に
漸次藝術的色彩を濃厚ならし
める様になつたのが現在のバイレ
なのだ。
換言すればその変化ある音調
的刺激と云ふのが音楽——即ち
舞踊曲であり、その刺激による情緒
の表現動作が即ちバイレそのものな
のである。

地方便利

コリエンテス通信

去る十三日当市に於て、当市在留同
胞青年の念願なりし「コ市日本人
会」が成立した。
同会は直ち日本人会本部の承認を
得て、日本人会コリエンテス支部とし
て活動する様にし、度々本会意向を
左に設立式當日の様相を記すと
知らせしむる。
當日は当市在留の邦人殆んど一人
残らず出席し、誠に空前の盛會で
あつたが、偶々滞在中の水野時報社
社長並に当市「La Semanada」紙の
社長タルシオン氏、海出席の光栄を
得て所定の時刻午後二時、当市邦
人の大先輩津田謙二氏によりて開

會は宣せられ、議長に比嘉義雄氏
が指名され、プログラムに従ひ役員
選挙を行はれた如く十二名の額滿れ
決定を見ました。
会長 津田謙二 評議員 金城幸俊
副会長 比嘉善徳 仲兼又善和
幹事 仲里新定 比嘉元保
副幹事 坂本俊一 石川龜下
會計 塩屋守平 儀部碩栄
副會計 若林及二郎 山里豊一
會則の起草は役員に一任するこ
とにふり、こゝに目出度く會の成立を
見ました。

次に津田氏が同會初めの会長と
して會成立の祝辭を述べ、水野氏
破顔一笑一場の演説を致し、コリエ
ンテスは先聲請願の地味な歩調に
よつて今日では並台に於ける邦人活
動の堅実なる舞台と云つたと説き、
起し、右にシモンズ左にチマコの新
開地を控える当地在留諸賢の責任
は重しと辨じ、他日全盟國在留同
胞へ號令する雄圖を北亞に開かん
と期待しました後、向き直つて
ラ・セマナ社社長に對し、西語を以て
會の趣旨を傳へ、本会並に日亞
親善の爲めに應分の御寄附を乞
望の旨、タルシオン氏又ツツと立ち上り、
お手のもの西語で會の成立を賀し、
同會の爲め、また日亞親善の爲めに
最善の努力を惜しまないとの結
滿堂に多大の感動を與へました。
拍手終りしあへず、津田義雄、津
田会長、塩屋守平の諸氏交々立
つて熱弁を揮ひ、塩屋氏日會々歌
の吟ふとあり、祝杯の歌を重ね
コ市日會々歳、祖國の歳を唱へて
六時散會しました。(Y.H.)


<p>Shiro Sato Rivadavia 3089 u. G. Mitre 8814</p> <p>特約販賣人 佐藤 四郎</p>	<p>TALLER DE ZURCIDOS Y TEJIDOS U. YAMAMOTO Uruguay 705 C.P. Juneal 4110</p> <p>各種織物及 縫製下類の スレッド及び ステッドス 邦人染色店に は特別価格に て御用命に應 じます。 南地方の御球 文にも應じ時 任事は 迅速確實</p>	<p>紫外線電気治療</p> <p>リウマチス、皮膚病、神経痛、 胃腸病、呼吸器病、婦人病、 その他一切の病に卓効あり。</p> <p>治療時間 午後四時より六時まで 市内アマチヨ街一四二 杉本清次郎</p>
---	--	---

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端 嵩

市内パトリシオス街十九番
 電話(三三)フエルトン
 五七三五番
 尾崎幸千代

御下宿
末廣館



U. T. 23 B. ORDEN 5735

CAFÈ TOKIO
 DE
M. K. Miura & Cía.

Casa Central
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カミ 東京
 三浦 商店
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 全 市
 ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZUKI y USUI
 1854 Rioja 1854

本 日 雑貨店
 アリオハ街
 一八七六
 入月 武
 白井知則

FABRICANTE DE
TAPILETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Belgrano 3201
 U. T. 46 (Loria) 2556

Fábricas de Sombreros y venta de fieltros para taller de medidas
PAEZ 3027
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地
 並に
 「タピレット」
 製作販賣
 田舎の御注
 文は速達致
 します。

T. Yamada
 Masajista Japonés
 CONCORDIA 4778
 U. T. Villa Devoto 1226

日本式
 あんま
 鍼灸治療
 前以て御電話
 下さらば好
 都合です。
 山田忠重

豆腐、こんにやく
 製造販賣
 多少の不物配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八八四

Café JAPONÉS
 藤田友寿
 CHIVILCOY (F. C. O.)

CAFE y CERVECERIA
 La "SATSUMA"

有水武二
 久松純雄
 竹内武義
 加藤吉隆
 Gral. Hornos 54
 BUENOS AIRES

Tintorería "EL JAPON"
 Gran Taller de
 Planchado de
Higa Hnos.
 RODRIGUEZ PEÑA 266
 U. T. Mayo 6665

比嘉善三郎
 比嘉善幸

Gran Tintorería y Taller de Planchado
 "EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
 Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"
 坂本榮次郎
 Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

ALMACEN NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
 BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油 醸造
 たんあんその他香の物
 西一報次第
 配達します
 アウストラリア街
 一〇一番
 雑穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

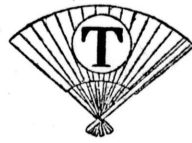
アルマセン
 兼バザール
中川商店
 市内スワレス街一三〇〇
 電話〇八六九(バラスカ)
 食料品、贈答品、台所道具
 日本産品類直輸入です。

DARUMA TEI
 CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本料理
 會席兼に仕立
 餅、おまんこ、すきやき、
 あし、うどん、そば、
 ぜんざい
 だるま亭
 松田清市
 チャカブコ街七七〇
 電話〇二四三(アベニド)
 出産御禮等の祝餅
 作注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



富崎商店

ブエノスアイレス市
エルナンデリアス街
南五十四番
電話一七三六番
(バラカス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マガジネス街
一三三〇番

白米・雜穀
日用食料品
牛豚肉販賣
酒類各種
船舶御用商

ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736
BUENOS AIRES

Tintorería "EL TOKIO"

DE

ADOLFO K. OTSUBO

大坪喜義

Rivadavia 5202

U. T. 4738 Caballito

Suc. Acocyte 60

U. T. 4719, Caballito

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión
JAPONES

DE

HIGA Hnos.

Galle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano

178 - Lima - 188

U. T. 1154, Rivad.

Buenos Aires

独乙病院附
平日會顧問
醫師
ムンシンガー

Cafe "TOKIO"

DE

EIJI NAKAMA

タンヂル市
カミ東京
中間栄二

TANDIL

F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144

Esoritores 21 y 22

Unión Telefónica 3383, Avenida

通関手

エングエンモ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37

U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタクランとコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の
を慰むるに充分です
ジヤパンバー
市中ベインレンシヤ街
四二七番
新垣徳衛大城永清
船員諸君は特に懇切丁寧
に待てます

御旅館
昭和館
館主 校本春松
市内コリエンテス街二五二九番
電話(四七)クローヨ 八七六三番
◎清潔・安値・親切
カフェー店就職希望の方には特に
御便宜を計ります